

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 25 MEI 1937.

Verslag uit naam van de Commissie van Buitenlandsche Zaken, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot goedkeuring van de Internationale Overeenkomst betreffende den nachtarbeid van vrouwen aangenomen, te Genève, den 19^e Juni 1934, door de Internationale Arbeidsconferentie, tijdens haar 18^e zitting.

(Zie de n^{rs} 122, 272 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 13 Mei 1937.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 25 MAI 1937.

Rapport de la Commission des Affaires Etrangères chargée d'examiner le Projet de Loi approuvant la Convention internationale concernant le travail de nuit des femmes, adoptée à Genève, le 19 juin 1934, par la Conférence internationale du Travail, au cours de sa 18^e session.

(Voir les n^{os} 122, 272 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 13 mai 1937.)

Aanwezig : de heeren MOYERSON, voorzitter; Baron de DORLODOT, DOUTREPONT, JANSSENS, LEYNIERS, MULLIE, VOLCKAERT en VAN ROOSBROECK, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het U voorgelegde wetsontwerp beoogt goedkeuring van de internationale overeenkomst op den nachtarbeid van vrouwen, te Genève op 19 Juni 1934 door de Internationale Arbeidsconferentie aangenomen.

Deze overeenkomst wijzigt de Overeenkomst van Washington van 1919, waarvan de toepassing in de praktijk met talrijke moeilijkheden gepaard ging, onder meer de toepassing van een bepaling der Overeenkomst opgenomen in artikel 8 onzer nationale wet op den arbeid van vrouwen en kinderen. De nieuwe overeenkomst laat onder meer toe dat in sommige uitzonderlijke gevallen, de tijdsruimte tussen 11 uur 's avonds en 6 uur 's morgens die moge vervangen tussen 10 uur 's avonds en 5 uur 's morgens, welke laatste de bedrijfshoofden tot

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi qui vous est soumis, contient l'approbation de la Convention Internationale concernant le travail de nuit des femmes, adoptée à Genève, le 19 juin 1934 par la Conférence Internationale du Travail.

Cette convention modifie la Convention de Washington de 1919 dont l'application avait apporté en pratique de nombreuses difficultés, notamment l'application d'une disposition de la Convention insérée dans l'article 8 de notre loi nationale sur le travail des femmes et des enfants. La nouvelle convention admet entre autres qu'en certains cas exceptionnels, l'intervalle entre 11 heures du soir et 6 heures du matin puisse être substitué à l'intervalle entre 10 heures du soir et 5 heures du matin, intervalle qui avait obligé jusqu'ici les chefs d'industrie à réduire

nog toe verplicht had den duur van den arbeidsdag in het geval van tweeploegenstelsel te verminderen.

Op 7 April 1936 had de Regeering reeds door de Kamers een wetsontwerp doen goedkeuren waarbij artikel 8 van den samengeordenden tekst der wet op den arbeid van vrouwen en kinderen werd aangevuld door een tweede lid dat de toepassing van voormelde afwijking voorziet.

Aangezien de Kamer het wetsontwerp tot goedkeuring der Overeenkomst in haar vergadering van 13 Mei 1937 bij eenparigheid der 142 aanwezige leden heeft aangenomen, verzoekt uw Commissie U dit op uw beurt te doen.

De Voorzitter,
R. MOYERSON.

De Verslaggever,
J. VAN ROOSBROECK.

la durée de la journée de travail dans les cas de travail à deux équipes.

Le Gouvernement a déjà, à la date du 7 avril 1936, fait adopter par les Chambres un projet de loi complétant l'article 8 du texte coordonné de la loi sur le travail des femmes et des enfants par un deuxième alinéa prévoyant le jeu de la dérogation pré-rappelée.

La Chambre ayant adopté le projet de loi d'approbation de la Convention en sa séance du 13 mai 1937 à l'unanimité des 142 membres présents, votre Commission vous propose de faire de même.

Le Président,
R. MOYERSON.

Le Rapporteur,
J. VAN ROOSBROECK.